



## Series 3500

*Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference  
Quick Reference • Guide utilisateur • Kurzübersicht  
Guida rapida • Guía rapida • Quick Reference*

**Guide utilisateur**

© 1997 - 1999 SYMBOL TECHNOLOGIES, INC. All rights reserved.

Symbol reserves the right to make changes to any product to improve reliability, function, or design.

Symbol does not assume any product liability arising out of, or in connection with, the application or use of any product, circuit, or application described herein.

No license is granted, either expressly or by implication, estoppel, or otherwise under any patent right or patent, covering or relating to any combination, system, apparatus, machine, material, method, or process in which Symbol products might be used. An implied license only exists for equipment, circuits, and subsystems contained in Symbol products.

Symbol is a registered trademark of Symbol Technologies, Inc. Other product names mentioned in this manual may be trademarks or registered trademarks of their respective companies and are hereby acknowledged.

Symbol Technologies, Inc.  
One Symbol Plaza  
Holtsville, N.Y. 11742-1300  
<http://www.symbol.com>

#### **Patents**

This product is covered by one or more of the following U.S. and foreign Patents:  
U.S. Patent No. 4,360,798; 4,369,361; 4,387,297; 4,460,120; 4,496,831; 4,593,186;  
4,603,262; 4,607,156; 4,652,750; 4,673,805; 4,736,095; 4,758,717; 4,816,660;  
4,845,350; 4,896,026; 4,897,532; 4,923,281; 4,933,538; 4,992,717; 5,015,833;  
5,017,765; 5,021,641; 5,029,183; 5,047,617; 5,103,461; 5,113,445; 5,130,520  
5,140,144; 5,142,550; 5,149,950; 5,157,687; 5,168,148; 5,168,149; 5,180,904;  
5,229,591; 5,230,088; 5,235,167; 5,243,655; 5,247,162; 5,250,791; 5,250,792;  
5,262,627; 5,262,628; 5,266,787; 5,278,398; 5,280,162; 5,280,163; 5,280,164;  
5,280,498; 5,304,786; 5,304,788; 5,306,900; 5,321,246; 5,324,924; 5,337,361;  
5,367,151; 5,373,148; 5,378,882; 5,396,053; 5,396,055; 5,399,846; 5,408,081;  
5,410,139; 5,410,140; 5,412,198; 5,418,812; 5,420,411; 5,436,440; 5,444,231;  
5,449,891; 5,449,893; 5,468,949; 5,471,042; 5,478,998; 5,479,000; 5,479,002;  
5,479,441; 5,504,322; 5,519,577; 5,528,621; 5,532,469; 5,543,610; 5,545,889;  
5,552,592; 5,578,810; 5,581,070; 5,589,679; 5,589,680; 5,608,202; 5,612,531;  
5,619,028; 5,664,229; 5,668,803; 5,675,139; 5,693,929; 5,698,835; 5,705,800;  
5,714,746; 5,723,851; 5,734,152; 5,734,153; 5,745,794; 5,754,587; 5,762,516;  
5,763,863; 5,767,500; 5,789,728; 5,808,287; 5,811,785; 5,811,787; 5,815,811;  
5,821,519; 5,821,520; 5,823,812; 5,828,050; 5,850,078; D305,885; D341,584;  
D344,501; D359,483; D362,453; D363,700; D363,918; D370,478; D383,124;  
D391,250.

Invention No. 55,358; 62,539; 69,060; 69,187 (Taiwan); No. 1,601,796; 1,907,875;  
1,955,269 (Japan).

European Patent 367,299; 414,281; 367,300; 367,298; UK 2,072,832; France 81/  
03938; Italy 1,138,713.

rev. 1/99

## **Guide utilisateur**

## Introduction

Les terminaux série 3500 sont des ordinateurs portables ultra-légers alimentés par batterie. Les données peuvent être saisies au moyen du clavier, du lecteur laser intégré ou d'un lecteur de codes à barres connecté par un câble

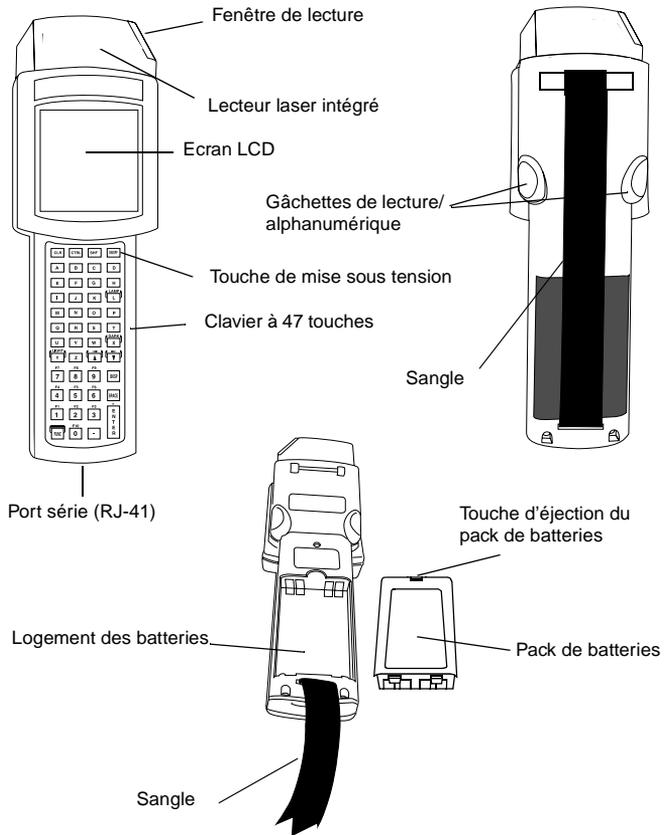
La série 3500 comprend deux terminaux : les PDT 3500 et 3510. Ces deux versions peuvent être utilisées comme terminaux distants pour la saisie et le stockage de données qui sont ensuite téléchargées dans l'ordinateur central. La principale différence entre les deux terminaux est l'émetteur/récepteur radio qui équipe le PDT 3510.

## Objet de ce guide

Ce guide présente des informations sur les composants du terminal série 3500 et fournit des instructions pour les procédures suivantes :

- Mise sous tension/hors tension du terminal
- Etablissement de communications
- Chargement des batteries
- Changement des batteries
- Raccordement du terminal à une imprimante
- Configuration de la gâchette du lecteur
- Raccordement d'un lecteur à câble
- Utilisation des lecteurs

## Composants du terminal série 3500



## **Accessoires**

### **Accessoires nécessaires**

Les accessoires nécessaires pour le PDT 35X0 sont les suivants :

- Puits de chargement et de communication à une position, ou
- Puits de chargement et de communication à quatre positions, ou
- Adaptateur de chargement/communication 3115, avec alimentation de 15V

### **Accessoires en option**

Les accessoires en option pour le PDT 35X0 comprennent les équipements suivants :

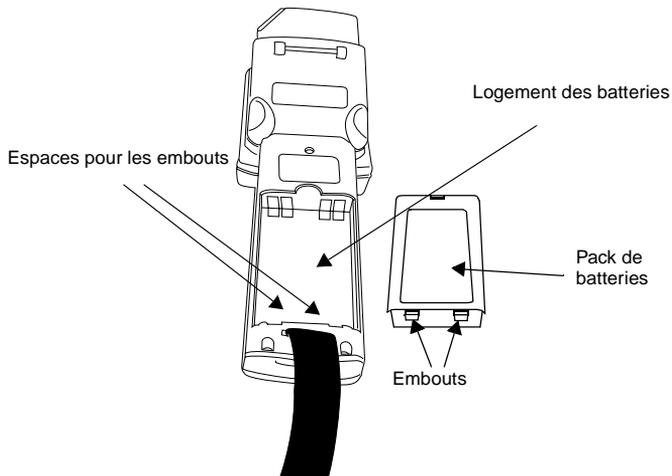
- Batteries NiCd ou NiMH
- Imprimantes Symbol
  - PS 1000
  - PS 200
  - PS 8000
- Lecteurs laser Symbol
  - LS 2000
  - LS 3000
  - LS 4800
  - LS 9100
  - LT 1700
- Crayon lecteur Symbol, LP 1500
- Chargeur de batteries
  - Chargeur UBC 1000

## Déroulement de l'installation

- Installez un pack de batteries neuf ou rechargé.
- Chargez complètement la batterie avant d'utiliser le terminal.
- Mettez le terminal en marche.

### Pour installer un pack de batteries neuf ou rechargé

1. Insérez le pack de batteries dans le logement. Les deux embouts du pack de batteries doivent s'insérer dans les deux espaces prévus à cet effet dans le logement.



2. Poussez le pack de batteries vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Lorsque le pack est dans cette position, le taquet d'extraction doit s'enclencher et les contacts se toucher.

Si vous souhaitez préparer un pack de batteries de rechange, reportez-vous à la section *Chargement de la batterie et communications*.

3. Remettez la sangle en place.

## Mise sous tension/hors tension

**Remarque :** *Chargez la batterie complètement avant d'utiliser le terminal.*

Pour arrêter ou mettre le terminal en marche, appuyez sur la touche ON/OFF (marche/arrêt).

## Chargement de la batterie et communications

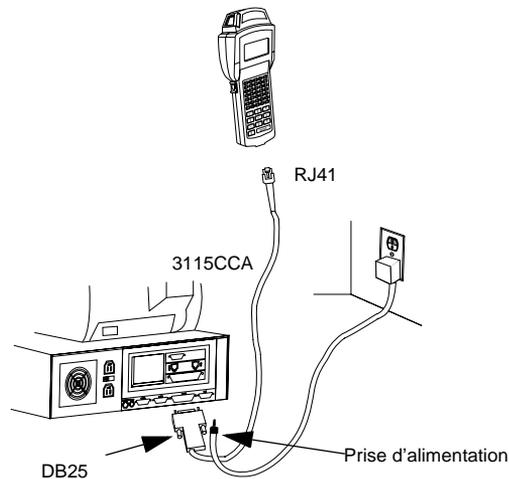
Pour établir des communications avec le PDT 3500, vous pouvez au choix utiliser le puits de chargement et de communication 31XX-1000/4000 ou l'adaptateur de chargement/communication 3115.

Pour charger les batteries, vous pouvez utiliser au choix l'UBC 1000 ou le puits de chargement et de communication 31XX. Chacun possède son propre *Guide utilisateur*.

**Remarque :** *Lorsque le terminal est chargé dans le puits, le pack de batteries peut s'échauffer. Cet échauffement est parfaitement normal.*

## Adaptateur de chargement/communication 3115

La série 3500 dispose d'un adaptateur de chargement/communication (CCA) en option qui facilite les communications avec le système central en l'absence de puits de chargement et de communication. Il maintient en outre le terminal sous tension grâce à une alimentation murale pour éviter de décharger la batterie lors de l'utilisation du terminal et de la programmation flash EPROM.



Pour charger les batteries, utilisez le puits comme indiqué à la section *Puits de chargement et de communication, Chargement des batteries* ou utilisez l'UBC-1000.

## Communications

**Remarque :** *Il N'EST PAS nécessaire de raccorder le terminal à une source d'alimentation pour établir des communications.*

Pour communiquer avec un PC ou une imprimante :

1. Branchez le connecteur RJ41 à 10 broches à la base du terminal série 3500.
2. Branchez le connecteur DB25 au port de communication de l'ordinateur central.

Pour connecter le CCA à un modem :

1. Branchez le connecteur RJ41 à 10 broches à la base du terminal série 3500.
2. Insérez un changeur de genre femelle/mâle dans la fiche DB25 femelle avant de la brancher au modem.

**Remarque :** *À la livraison, le CCA est réglé pour établir des communications RS-232 avec un PC. Pour utiliser le CCA avec un modem ou une imprimante, il peut s'avérer nécessaire de modifier les paramètres de communication internes. Reportez-vous aux instructions d'installation (Réf. 70-11314-XX).*

## Puits de chargement et de communication

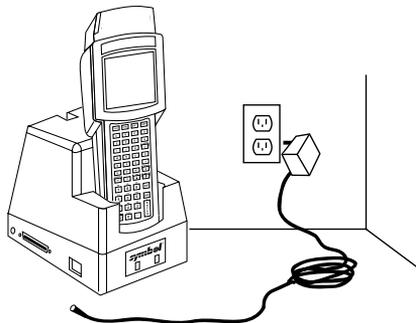
Les puits de chargement et de communication à une ou quatre positions sont des systèmes en option servant à charger les batteries et à établir des communications entre l'ordinateur central et le terminal.

### Chargement des batteries

Pour recharger un pack de batteries NiCd ou NiMH dans le puits de chargement :

1. Branchez la prise ronde du cordon d'alimentation sur la prise d'alimentation du puits.
2. Branchez la prise CA du cordon d'alimentation sur une prise murale standard.
3. Insérez le terminal dans le puits.

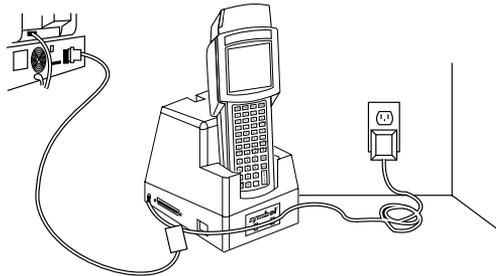
Le chargement complet d'un pack de batteries NiCd ou NiMH prend de 3 à 5 heures environ.



## Communications

Pour communiquer à l'aide du puits de chargement et de communication :

1. Suivez les étapes 1 et 2 de la section *Chargement des batteries*.
2. Connectez le puits à l'ordinateur central à l'aide d'un câble faux modem.
3. Insérez le terminal dans le puits et suivez les étapes de communication décrites dans le *Guide de référence produit de la série 3100/3500* (Réf. 70-16645-XX) ou dans le *Guide du programmeur de la série 3000* (Réf. 70-16308-XX).



4. Si le puits est équipé d'un modem (puits de chargement à une position uniquement), connectez-le directement à la prise téléphonique murale et suivez les étapes décrites dans le *Guide de référence produit de la série 3100/3500*.

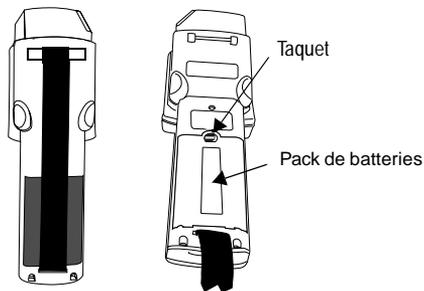
Pour de plus amples informations sur les puits de chargement et de communication à une et quatre positions, reportez-vous au *Guide de référence produit des modules de chargement 31XX-1000/4000* (Réf. 70-11313-XX).

## Extraction d'un pack de batteries NiCd ou NiMH à des fins de chargement

Chaque type de batterie utilise un pack de batteries de même forme. Les modalités d'installation et de remplacement sont donc les mêmes quels que soient les types de batteries.

### Pour extraire un pack de batteries :

1. Mettez le terminal hors tension.
2. Retirez la sangle.
3. Saisissez le taquet (flèche) du pack de batteries et tirez-le vers l'arrière.
4. Retirez la batterie du logement, en extrayant en premier la partie avec le taquet.



### **Attention**

*Conformez-vous aux instructions apposées sur les étiquettes des batteries usagées pour leur élimination.*

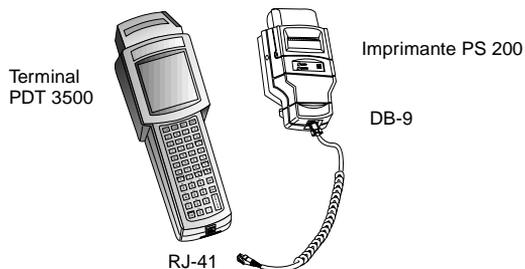
## Connexion du terminal à une imprimante

La série 3500 peut être équipée d'un câble optionnel (Réf. 25-10413-01) servant à connecter le terminal à une imprimante série PS 100 ou à une imprimante à câble PS 200 (Réf. 10-11062-03).



Pour connecter le terminal à l'une des imprimantes ci-dessus :

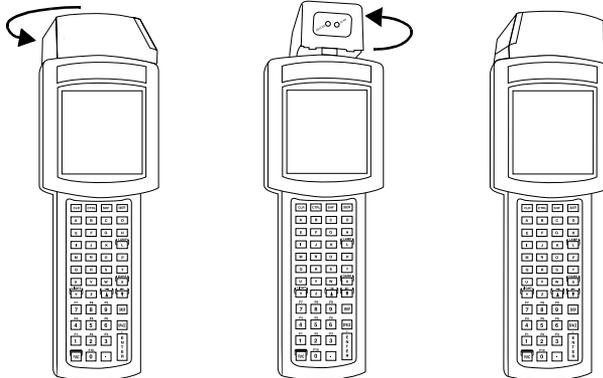
1. Branchez le connecteur RJ41 à 10 broches à la base du terminal série 3500.
2. Branchez le connecteur DB9 au port de communication situé sur l'imprimante.



## Utilisation du lecteur laser intégré

Le lecteur laser intégré dispose d'une gâchette unique configurable par l'utilisateur. Pour sélectionner la gâchette et utiliser le lecteur laser intégré, procédez comme suit :

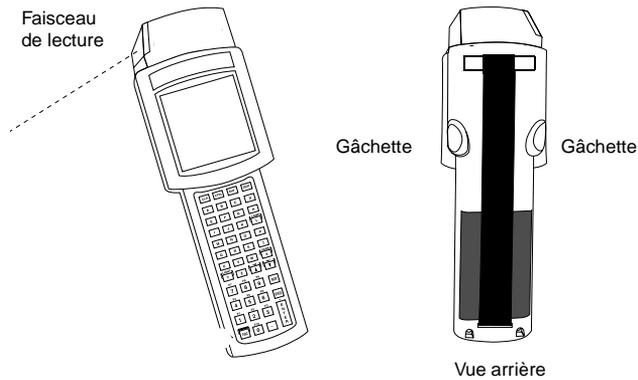
1. Mettez le système en marche en appuyant sur le bouton **ON/OFF** (marche/arrêt) ou sur la gâchette du lecteur.
2. Levez le lecteur et tournez-le vers l'arrière, jusqu'à ce qu'il soit dans la bonne direction pour la lecture.



3. Appuyez sur la touche **FUNC** et sur la gâchette qui vous convient le mieux. Vous sélectionnez ainsi la gâchette du lecteur. L'autre gâchette devient par défaut une touche de commutation **ALPHANUMERIQUE** (elle produit des lettres en majuscules).

## Lecture des codes à barres à une dimension

1. Pointez le lecteur vers le code à barres et appuyez sur la gâchette ou sur la touche de gâchette souple (ENTER).



2. Le faisceau laser rouge couvre le code à barres sur toute sa longueur.

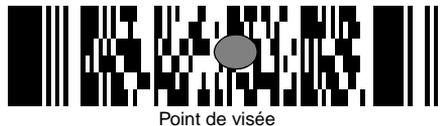


3. Le terminal indique lorsque le décodage est effectué en allumant le témoin vert du lecteur, en émettant un ou plusieurs bips sonores et/ou en affichant le code à barres décodé à l'écran.

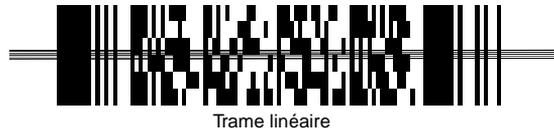
## Lecture des codes à barres à deux dimensions

Le code à barres PDF417 dispose de lignes multiples tout comme la trame de lecture. Que la trame de visée soit en forme de point ou de ligne, procédez comme suit pour la lecture :

1. Pointez le lecteur vers le code à barres et appuyez sur la gâchette ou sur la touche de gâchette souple (ENTER).
2. Centrez la trame de visée (linéaire ou ouverte, selon la programmation) sur le code à barres.

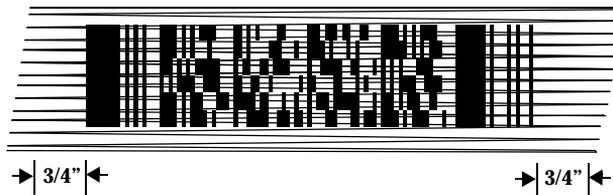


Point de visée



Trame linéaire

3. A mesure que la trame s'étend, maintenez-la sur le même plan horizontal que le code à barres.

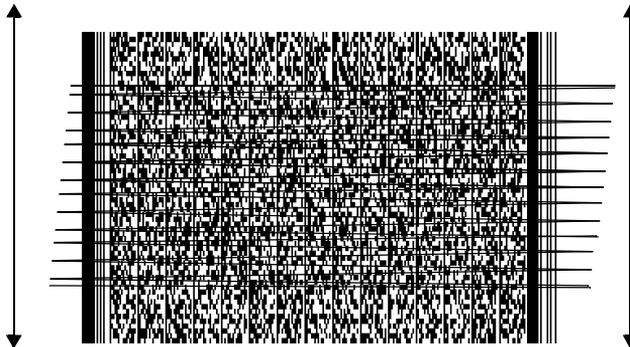


4. Le terminal indique lorsque le décodage est effectué en allumant le témoin vert du lecteur, en émettant un ou plusieurs bips sonores et/ou en affichant le code à barres décodé à l'écran.

### Codes à barres PDF grand format

Si le code à barres PDF417 est de grande dimension, il est possible que la trame verticale ne soit pas assez étendue pour le recouvrir.

Dans ce cas, déplacez lentement le faisceau de lecture de haut en bas. Tout en maintenant la trame de lecture ouverte, déplacez lentement le lecteur vers le bas du code en maintenant le faisceau horizontal par rapport aux lignes, puis relevez-le lentement vers le haut du code.

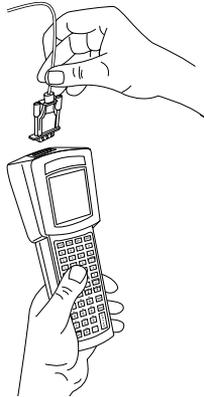


Il n'est pas nécessaire que le faisceau de lecture soit *parfaitement* parallèle au code (le décodage est assuré jusqu'à une inclinaison de 4°).

## Connexion et utilisation d'un lecteur à câble

Pour fixer un crayon lecteur au terminal série 3500, procédez comme suit :

1. Mettez le système hors tension.
2. Retirez le capuchon en plastique sur le haut du terminal.
3. Branchez le lecteur sur le terminal comme indiqué sur l'illustration.



4. Pointez le lecteur vers le code à barres et appuyez sur la gâchette.

**Remarque :** Selon votre application, il peut être nécessaire de mettre en marche le terminal avant l'utilisation du lecteur.

5. Si vous utilisez un crayon lecteur, appliquez délicatement ce dernier sur l'espace situé à côté du code à barres, puis déplacez lentement et sans à-coups le lecteur en ligne droite de gauche à droite ou en sens inverse.

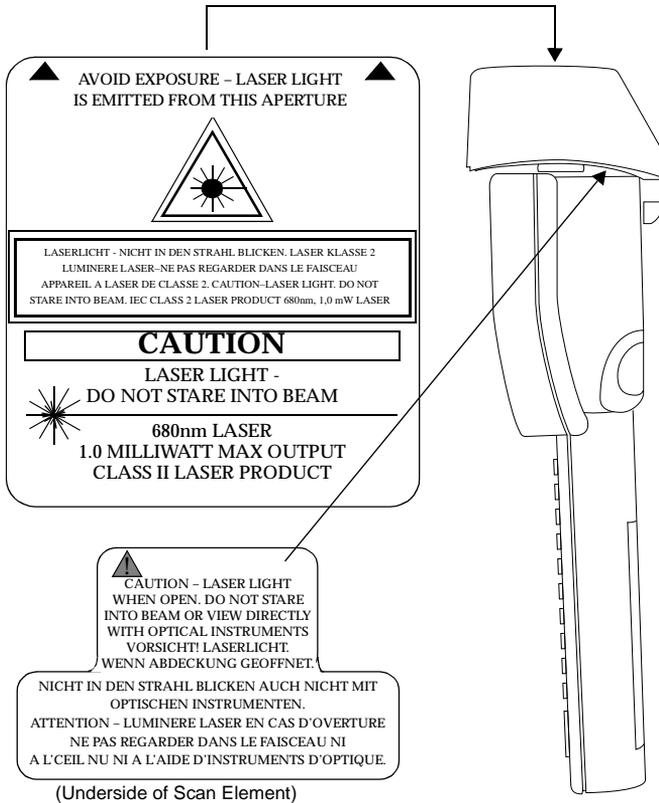
## **Regulatory Information**

### **IEC825/EN60825 Class 1 Scanner**

Series 3500 terminals equipped with an IEC825/EN60825 scanner operate on an emissions accumulator or “gas tank” which determines the amount of scan time that you have available. To meet low power consumption standards, the scanner cannot scan continuously.

If the gas tank runs out of scan time, the terminal emits a long low beep. Release the scan trigger and wait until the terminal emits a long high beep, indicating that it accrued enough scan time for you to resume scanning.

## Scanner Labeling



**Guide utilisateur**

## Radio Frequency Interference Requirements

This device must operate in compliance with Federal Communications Commission (FCC) Rules and Regulations Part 15.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## Class I

Symbol U.S. Federal (FDA)/IEC825/EN60825 Class 1 laser products use low power visible or IR lasers. Class 1 laser devices are not considered to be hazardous when used for their intended purpose. To comply with U. S. Federal and International regulations, the following statement is required.:

**CAUTION:** Use of controls, adjustments, or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous visible or invisible laser light exposure.

This advisory statement also applies to all other FDA/IEC825/EN60825 classes of laser products.

In accordance with Clause 5, IEC 0825 and EN60825, the following information is provided to the user:



### ENGLISH

CLASS 2           LASER LIGHT  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

### DANISH

KLASSE 2           LASERLYF  
SE IKKE IND I STRÅLEN  
KLASSE 2 LASERPRODUKT

### DUTCH

KLASSE 2           LASERLICHT  
NIET IN STRAAL STAREN  
KLASSE-2 LASERPRODUKT

### FINNISH

LUOKKA 2           LASERVALO  
ÄLÄ TUJOTA SÄDETTÄ  
LUOKKA 2 LASERTUOTE

### FRENCH

CLASSE 2           LUMIERE LASER  
NE PAS REGARDER LE RAYON FIXEMENT

### GERMAN

KLASSE 2           LASERSTRAHLEN  
NICHT DIREKT IN DEN LASERSTRAHL SCHAUEN  
LASERPRODUKT DER KLASSE 2

**HEBREW**

אור לייזר רמה 2  
אין להביט אל תוך הזרם  
מוצר לייזר רמה 2

**ITALIAN**

CLASSE 2 LUCE LASER  
NON FISSARE IL RAGGIOPRODOTTO AL LASER DI CLASSE 2

**NORWEGIAN**

KLASSE 2 LASERLYS IKKE STIRR INN I LYSSTRÅLEN  
LASERPRODUKT, KLASSE 2

**PORTUGUESE**

CLASSE 2 LUZ DE LASER NÃO FIXAR O RAIOS LUMINOSO  
PRODUTO LASER DA CLASSE 2

**SPANISH**

CLASE 2 LUZ LASER  
NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ  
PRODUCTO LASER DE LA CLASE 2

**SWEDISH**

KLASS 2 LASERLJUS STIRRA INTE MOT STRÅLEN  
LASERPRODUKT KLASS 2  
TO AL LASER DI CLASSE 2

### **Service Information**

Before you use the unit, it must be configured to operate in your facility's network and run your applications.

If you have a problem running your unit or using your equipment, contact your facility's Technical or Systems Support. If there is a problem with the equipment, they will contact the Symbol Support Center:

United States	1-800-653-5350	Canada	905-629-7226
United Kingdom	0800 328 2424	Asia/Pacific	337-6588
Australia	1-800-672-906	Austria	1-505-5794
Denmark	7020-1718	Finland	9 5407 580
France	01-40-96-52-21	Germany	6074-49020
Italy	2-484441	Mexico	5-520-1835
Netherlands	315-271700	Norway	66810600
South Africa	11-4405668	Spain	9-1-320-39-09
Sweden	84452900		
Latin America Sales Support		1-800-347-0178 Inside US	
		+1-561-483-1275 Outside US	
Europe/Mid-East Distributor Operations		Contact local distributor or call	
		+44 118 945 7360	

### **Warranty**

Symbol Technologies, Inc. ("Symbol") manufactures its hardware products in accordance with industry-standard practices. Symbol warrants that for a period of twelve (12) months from date of shipment, products will be free from defects in materials and workmanship.

This warranty is provided to the original owner only and is not transferable to any third party. It shall not apply to any product (i) which has been repaired or altered unless done or approved by Symbol, (ii) which has not been maintained in accordance with any operating or handling instructions supplied by Symbol, (iii) which has been subjected to unusual physical or electrical stress, misuse, abuse, power shortage, negligence or accident or (iv) which has been used other than in accordance with the product operating and handling instructions. Preventive maintenance is the responsibility of customer and is not covered under this warranty.

Wear items and accessories having a Symbol serial number, will carry a 90-day limited warranty. Non-serialized items will carry a 30-day limited warranty.

### ***Warranty Coverage and Procedure***

During the warranty period, Symbol will repair or replace defective products returned to Symbol's manufacturing plant in the US. For warranty service in North America, call the Symbol Support Center at 1-800-653-5350. International customers should contact the local Symbol office or support center. If warranty service is required, Symbol will issue a Return Material Authorization Number. Products must be shipped in the original or comparable packaging, shipping and insurance charges prepaid. Symbol will ship the repaired or replacement product freight and insurance prepaid in North America. Shipments from the US or other locations will be made F.O.B. Symbol's manufacturing plant.

Symbol will use new or refurbished parts at its discretion and will own all parts removed from repaired products. Customer will pay for the replacement product in case it does not return the replaced product to Symbol within 3 days of receipt of the replacement product. The process for return and customer's charges will be in accordance with Symbol's Exchange Policy in effect at the time of the exchange.

Customer accepts full responsibility for its software and data including the appropriate backup thereof.

Repair or replacement of a product during warranty will not extend the original warranty term.

Symbol's Customer Service organization offers an array of service plans, such as on-site, depot, or phone support, that can be implemented to meet customer's special operational requirements and are available at a substantial discount during warranty period.

### ***General***

Except for the warranties stated above, Symbol disclaims all warranties, express or implied, on products furnished hereunder, including without limitation implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. The stated express warranties are in lieu of all obligations or liabilities on part of Symbol for damages, including without limitation, special, indirect, or consequential damages arising out of or in connection with the use or performance of the product.

Seller's liability for damages to buyer or others resulting from the use of any product, shall in no way exceed the purchase price of said product, except in instances of injury to persons or property.

Some states (or jurisdictions) do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the preceding exclusion or limitation may not apply to you.



**70-16646-02**  
**Revision B — March 1998**  
**Guide utilisateur**